

ANNEXE C

PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS

CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

55^e et 56^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2006-2007

<i>Achats du gouvernement (pratiques équitables des fabricants), Loi modifiant la Loi sur les/The Government Purchases Amendment Act (Responsible Manufacturing)</i>	
(N ^o 19) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	116
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	153
<i>Alphabétisation des adultes, Loi sur l'/The Adult Literacy Act</i>	
(N ^o 10) (M ^{me} la ministre MCGIFFORD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD.....	63
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Ajournement (M. GOERTZEN)	72
<i>Aménagement du territoire (exploitations réputées uniques), Loi modifiant la Loi sur l'/The Planning Amendment Act (Deemed Single Operations)</i>	
(N ^o 30) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	156
<i>Analyse obligatoire de substances corporelles, Loi sur l'/The Mandatory Testing of Bodily Substances Act</i>	
(N ^o 209) (M. GOERTZEN)	
1 ^{re} lecture — M. GOERTZEN	67
<i>Ancienne route transcanadienne, Loi sur l'/The Historic Trans-Canada Highway Act</i>	
(N ^o 212) (M. HAWRANIK)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 4 ^e session et a été rétabli à la 5 ^e session de la 38 ^e législature (le 13 juin 2006 — page 427 des Journaux)	
1 ^{re} lecture — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 15 mai 2006 (page 298 des Journaux)	
2 ^e lecture — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 6 juin 2006 (page 356 des Journaux)	
<i>Assemblée législative (tenue d'élections à date fixe), Loi modifiant la Loi sur l'/The Legislative Assembly Amendment Act (Set Date Elections)</i>	
(N ^o 219) (M. CUMMINGS)	
1 ^{re} lecture — M. CUMMINGS	147
<i>Assurances, Loi modifiant la Loi sur les/The Insurance Amendment Act</i>	
(N ^o 11) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	67
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. DYCK).....	89-90
Suite du débat : M. GOERTZEN. M. DYCK obtient, avec le consentement de l'Assemblée, le droit de parole pour la reprise du débat	101
<i>Biens réels, Loi modifiant la Loi sur les/The Real Property Amendment Act</i>	
(N ^o 32) (M. le ministre LATHLIN)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 4 ^e session et a été rétabli à la 5 ^e session de la 38 ^e législature (le 13 juin 2006 — pages 427 et 428 des Journaux)	
1 ^{re} lecture — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 11 avril 2006 (page 205 des Journaux)	
2 ^e lecture — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 31 mai 2006 (page 343 des Journaux) et le 6 juin 2006 (page 368 des Journaux)	
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 13 juin 2006 (pages 423 à 427 des Journaux)	

ANNEXE C

<i>Biens réels (éoliennes), Loi modifiant la Loi sur les/The Real Property Amendment Act (Wind Turbines)</i>	
(N ^o 7) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	42
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M. GOERTZEN).....	58
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	71
<i>Biocarburants, Loi modifiant la Loi sur les/The Biofuels Amendment Act</i>	
(N ^o 20) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	141
2 ^e lecture (message) — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	153
<i>Bon samaritain, Loi du/The Good Samaritan Act</i>	
(N ^o 201) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	24
2 ^e lecture — Retrait (avec le consentement de l'Assemblée).....	84
<i>Code de la route, Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act</i>	
(N ^o 208) (M ^{me} ROWAT)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} ROWAT.....	63
<i>Code des normes d'emploi (congé à l'intention des réservistes), Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act (Leave for Reservists)</i>	
(N ^o 17) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	114
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN, M ^{me} ROWAT, MM. LAMOUREUX, SCHULER et MARTINDALE ainsi que M ^{me} KORZENIOWSKI. Adoption et renvoi en comité.....	150
<i>Contrôle du prix du lait, Loi modifiant la Loi sur le/The Milk Prices Review Amendment Act</i>	
(N ^o 205) (M. LAMOUREUX)	
1 ^{re} lecture — M. LAMOUREUX.....	59
<i>Dates de réunion du Comité des comptes publics (modification de la Loi sur l'Assemblée législative), Loi sur les/The Public Accounts Committee Meeting Dates Act (Legislative Assembly Act Amended)</i>	
(N ^o 8) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK.....	48
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	58
Suite du débat : M. GOERTZEN. Ajournement (M. DYCK).....	71
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. le ministre SELINGER ainsi que MM. LAMOUREUX, PENNER, CUMMINGS et DERKACH. Adoption et renvoi en comité.....	90
<i>Détergents à vaisselle sans phosphore, Loi sur les/The Phosphorus-Free Dishwashing Detergent Act</i>	
(N ^o 206) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	33
<i>Écoles publiques (écoles professionnelles régionales), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Regional Vocational Schools)</i>	
(N ^o 12) (M. le ministre BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BJORNSON.....	74
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON. Ajournement (M. DYCK).....	89

ANNEXE C

<i>Élargissement du mandat du protecteur des enfants (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur l/The Children's Advocate's Enhanced Mandate Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 16) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	97
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH.	
Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	152
<i>Électorale et la Loi sur le financement des campagnes électorales, Loi modifiant la Loi/The Elections Amendment and Elections Finances Amendment Act</i>	
(N ^o 218) (M. LAMOUREUX)	
1 ^{re} lecture — M. LAMOUREUX.....	141
<i>Évaluation municipale, Loi modifiant la Loi sur l/The Municipal Assessment Amendment Act</i>	
(N ^o 216) (M. REIMER)	
1 ^{re} lecture — M. REIMER.....	141
<i>Fondations à la mémoire des pompiers, des agents de la paix et des travailleurs, Loi sur les/The Firefighters, Peace Officers and Workers Memorial Foundations Act</i>	
(N ^o 22) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	131
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX, M. GOERTZEN, M. le ministre SMITH, MM. DERKACH, CULLEN, LAMOUREUX, MAGUIRE, MARTINDALE, SWAN et JENNISSEN, M ^{me} BRICK, M. PENNER, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, MM. JHA et REID, M. le ministre RONDEAU, M ^{me} la ministre MELNICK, M. le ministre BJORNSON, M. SANTOS ainsi que M ^{me} KORZENIOWSKI. Adoption et renvoi en comité	157
<i>Hydro-Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l/The Manitoba Hydro Amendment Act</i>	
(N ^o 211) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	91
<i>Hydro-Manitoba et la Loi sur la Régie des services publics (fiabilité du réseau électrique), Loi modifiant la Loi sur l/The Manitoba Hydro Amendment and Public Utilities Board Amendment Act (Electricity Reliability)</i>	
(N ^o 15) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER au nom de M. le ministre RONDEAU.....	97
2 ^e lecture (message) — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU.	
Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	151
<i>Jours fériés (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur les/The Statutory Holidays Act (Various Acts Amended)</i>	
(N ^o 21) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	125
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN ainsi que MM. GOERTZEN, FAURSCHOU, SCHULER et LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité	150
<i>Médicale, Loi modifiant la Loi/The Medical Amendment Act</i>	
(N ^o 40) (M. le ministre SALE)	
Le projet de loi a été présenté au cours de la 4 ^e session et a été rétabli à la 5 ^e session de la 38 ^e législature (le 13 juin 2006 — page 428 des Journaux)	
1 ^{re} lecture — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 17 mai 2006 (page 307 des Journaux)	
<i>Obligation alimentaire et la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires, Loi modifiant la Loi sur l/The Family Maintenance Amendment and Inter-jurisdictional Support Orders Amendment Act</i>	
(N ^o 14) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK.....	91
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	152
<i>Pension de retraite des enseignants, Loi modifiant la Loi sur la/The Teachers' Pensions Amendment Act</i>	
(N ^o 207) (M ^{me} STEFANSON)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} STEFANSON	86
2 ^e lecture — M ^{me} STEFANSON. Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le ministre BJORNSON, MM. REIMER, CALDWELL et GERRARD ainsi que M. le ministre RONDEAU. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	96

ANNEXE C

<i>Pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées, Loi sur les/The Fair Registration Practices in Regulated Professions Act</i>	
(N ^o 24) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	147
<i>Présentation d'excuses, Loi sur la/The Apology Act</i>	
(N ^o 217) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	125
<i>Prestation des serments d'entrée en fonction, Loi sur la/An Act Respecting the Administration of Oaths of Office</i>	
(N ^o 1) (M. le premier ministre DOER)	
1 ^{re} lecture (Projet de loi réglementaire — non imprimé).....	17
<i>Produits agricoles biologiques, Loi sur les/The Organic Agricultural Products Act</i>	
(N ^o 18) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	119
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK.	
Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	152
<i>Protection de la santé des forêts, Loi sur la/The Forest Health Protection Act</i>	
(N ^o 23) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS	135
2 ^e lecture (message) — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS.	
Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	151
<i>Protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité, Loi sur la/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act</i>	
(N ^o 200) (M ^{me} TAILLIEU)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} TAILLIEU	27
2 ^e lecture — M ^{me} TAILLIEU. Débat : M ^{me} TAILLIEU, MM. CULLEN et REIMER, M. le ministre RONDEAU ainsi que MM. GOERTZEN, PENNER et SALE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	66
<i>Réglementation des alcools (prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale), Loi modifiant la Loi sur la/The Liquor Control Amendment Act (Fetal Alcohol Spectrum Disorder Prevention)</i>	
(N ^o 203) (M. LAMOUREUX)	
1 ^{re} lecture — M. LAMOUREUX.....	48
2 ^e lecture — M. LAMOUREUX. Débat : MM. LAMOUREUX et MARTINDALE, M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, M. CULLEN, M ^{me} BRICK ainsi que MM. GERRARD et REID. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	155
<i>Relations du travail (renseignements fournis dans la langue des employés), Loi modifiant la Loi sur les/The Labour Relations Amendment Act (Information in Employee's Language)</i>	
(N ^o 213) (M. SCHULER)	
1 ^{re} lecture — Mr. SCHULER	147
<i>Renseignements médicaux personnels, Loi modifiant la Loi sur les/The Personal Health Information Amendment Act</i>	
(N ^o 210) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	86
<i>Sécurité et l'hygiène du travail (harcèlement dans le lieu de travail), Loi modifiant la Loi sur la/The Workplace Safety and Health Amendment Act (Harassment in the Workplace)</i>	
(N ^o 204) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	97
<i>Services de santé et la Loi sur l'assurance-maladie, Loi modifiant la Loi sur les/The Health Services Amendment and Health Services Insurance Amendment Act</i>	
(N ^o 202) (M. GERRARD)	
1 ^{re} lecture — M. GERRARD.....	42
2 ^e lecture — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et DEWAR. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	84

ANNEXE C

*Société d'habitation et de rénovation (fonds destiné à la revitalisation des logements), Loi modifiant la Loi sur la*The Housing and Renewal Corporation Amendment Act (Fund for Housing Revitalization)

(N^o 38) (M. le ministre MACKINTOSH)

Le projet de loi a été présenté au cours de la 4 ^e session et a été rétabli à la 5 ^e session de la 38 ^e législature (le 13 juin 2006 — pages 427 et 428 des Journaux)	
1 ^{re} lecture — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 13 avril 2006 (page 215 des Journaux)	
2 ^e lecture (message) — 4 ^e session de la 38 ^e législature, le 6 juin 2006 (page 369 des Journaux)	
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. LAMOUREUX le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	71
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée)	74-77
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GOERTZEN. Ajournement (M. le ministre CHOMIAK)	100

*Stratégie « Enfants en santé Manitoba », Loi sur la*The Healthy Child Manitoba Act

(N^o 3) (M^{me} la ministre IRVIN-ROSS)

1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS.....	27
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS. Débat : M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS.	
Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	57
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD. Ajournement (M. GOERTZEN)	70
Suite du débat : M. CULLEN et M ^{me} BRICK. M. GOERTZEN obtient, avec le consentement de l'Assemblée, le droit de parole pour la reprise du débat.....	157

*Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les*The Securities Amendment Act

(N^o 13) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	86
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M ^{me} STEFANSON).....	153